

## Imposto de Todos

### Introdução

O imposto é utilizado para a manutenção de ruas e parques, funcionamento de escolas (Shougako e chugako) e residências municipais (Shiei Jyutaku), processamento do lixo, funcionamento do corpo de bombeiros e ambulâncias, melhorias na cidade e serviços ao cidadão.

### Efetue o pagamento dentro do prazo

- Cada imposto possui seu prazo de pagamento. (vide verso)
- Efetue o pagamento através do boleto em bancos, lojas de conveniências, no balcão de recolhimento de impostos (prefeitura). Detalhes descritos no verso do boleto.
- Caso perder o boleto, requerer a 2<sup>a</sup> via. 【Nouzeika: 0766-20-1277】
- Utilize o sistema de débito automático em conta bancária é prático e garantido.
- Poderá efetuar pagamentos de imposto por aplicativo de pagamento online.

【Nouzeika: 0766-20-1276】

### Imposto municipal e provincial para pessoa física (Shiminzeika 0766-20-1257)

Imposto a ser pago por pessoas que tiveram renda no ano anterior e domicílio em Takaoka no dia 1º de janeiro. O valor do imposto será de acordo com a renda de janeiro a dezembro do ano anterior.

Existem dois métodos de recolhimento, o comum e o especial.

Recolhimento comum	Recolhimento especial
Método de pagamento por boletos ou débito em conta bancária do contribuinte.	Recolhimento mensal através da folha de pagamento do contribuinte.

### Importante

#### Quando deixar o emprego ou sair do país

O empregador não recolherá o seu imposto municipal e provincial depois da saída, peça para que recolha em única parcela o imposto restante do seu último salário ou aguarde a chegada do boleto de pagamento para efetuar o pagamento. Quando sair do país, caso não puder receber o boleto de pagamento de imposto, nomeie um procurador perante o departamento de imposto da prefeitura.

### Imposto sobre imóveis

#### [Shisan Zeika 0766-20-1267 (Terrenos) 0766-20-1274 (Casas)]

Imposto a ser pago por pessoas que possui terrenos, casas, bens ou ativos depreciáveis em Takaoka a partir de 1º de janeiro de todos os anos.

# Prefeitura de Takaoka

## Imposto para veículos leves

(Shiminzeika **0766-20-1263**)

Cobrado de todos que possuem ciclomotores e veículos leves (keijidousha) em 1º de abril de todos os anos. O valor do imposto é variável a cada tipo de veículo.

### Procedimentos necessários relacionados ao imposto de veículos leves (keijidousha)

Quando ocorrer os seguintes com o seu ciclomotor ou veículos leves: desfazer (dar baixa), vender ou doar para alguém, furto ou mudou-se da cidade, deve notificar dentro de 30 dias. Caso não cumprir com o determinado, o imposto será cobrado continuamente. Também, mesmo que dar baixa depois do dia 02 de abril, deverá pagar o valor total.

## Imposto sobre seguro nacional de saúde

(Hoken Nenkinka: **0766-20-1357, 0766-20-1374**)

No Japão, todos os residentes devem permanecer inscritos em algum seguro de saúde.

Aos que não estão inscritos no seguro de saúde do emprego (Shakai Hoken), devem se inscrever no Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenkou Hoken).

O imposto será cobrado a partir do mês que se inscreveu no seguro e será nominal ao chefe de família. O valor do imposto é calculado de acordo com a renda do ano anterior (1º de jan. a 31 de dez.)

## Quando precisar de certificados

(Shiminzeika **0766-20-1263**)

Comprovante de tributação, comprovante de pagamento de imposto, são emitidos no departamento de imposto municipal (Shiminzeika). Para requerer, serão necessários os seguintes do requerente: Carimbo, documento de identificação (1 dos seguintes: Zairyu card, habilitação ou passaporte), taxa de emissão: ¥300 por documento.

## Quando não poder pagar dentro do prazo

(Nouzeika **0766-20-1277**)

Por motivo de doença, desemprego, entre outros e tem dificuldades no pagamento, consulte o departamento de recolhimento de imposto (Nouzeika). Dependendo das circunstâncias, poderá consultar sobre prazos e métodos de pagamento. (como regra, é necessário planejar para quitar o imposto dentro de um ano). Também, devido trabalho ou outros que impeçam o comparecimento a prefeitura durante o expediente, utilize o balcão de atendimento de final de semana ou noturno para consultas sobre pagamento de imposto.



【 balcão de atendimento de final de semana ou noturno】

## Balcão de atendimento aos estrangeiros

Temos tradutores, quando não conseguir se comunicar em japonês.

Língua	Local	Horário
Português	Saguão de entrada no 1º andar	Durante a semana 13:00 as 17:15
Chinês		Quarta-feira 14:00 as 16:00

# Prefeitura de Takaoka

## Quando não efetuar o pagamento dentro do prazo

【Nouzeika: 0766-20-1277】

Receberá uma cobrança (cartão postal)



Quando não efetuar o pagamento dentro do prazo determinado na cobrança, seus bens (salário, poupança, imóveis entre outros) serão avaliados e confiscados.

※ Quando não efetuar o pagamento dentro do prazo, pode acarretar multas.

A partir de abril de 2021, será cobrada taxa  
de 100 ienes para cada cobrança.

## Calendário de pagamento do imposto

Mês	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3
Imposto				1 <sup>a</sup>		2 <sup>a</sup>		3 <sup>a</sup>			4 <sup>a</sup>	
Municipal e provincial												
Imóveis	1 <sup>a</sup>				2 <sup>a</sup>					3 <sup>a</sup>		4 <sup>a</sup>
Keijidousha		Única										
Seguro nacional de saúde				1 <sup>a</sup>	2 <sup>a</sup>	3 <sup>a</sup>	4 <sup>a</sup>	5 <sup>a</sup>	6 <sup>a</sup>	7 <sup>a</sup>	8 <sup>a</sup>	

※ O prazo de pagamento das parcelas é o último dia de cada mês referente (em dezembro será dia 25, quando final de semana e feriados, transfere para o próximo dia útil)

Emitido pela cidade de Takaoka,  
editado pelo departamento geral de impostos.  
Data da impressão: abril/2021